



Il-Qorti Ġenerali tiċċad ir-rikors ta' Canon li ngħatat multa ta' EUR 28 miljun mill-Kummissjoni għan-nuqqas ta' osservanza tar-regoli fil-qasam tal-kontroll tal-konċentrazzjonijiet meta xtrat lil Toshiba Medical Systems Corporation

FI-2016, Canon Inc. (iktar 'il quddiem ir-“rikorrenti”), kumpanija multinazzjonali Ġappuniża speċjalizzata fil-manifattura ta' prodotti ottiċi u ta' pproċessar tal-immaġni, xtrat lil Toshiba Medical Systems Corporation (TMSC), sussidjarja 100 % ta' Toshiba Corporation (iktar 'il quddiem “Toshiba”).

Dan l-akkwist ġie implimentat f'żewġ stadji, permezz ta' kumpanija ta' finanzjament (MS Holding) maħluqa speċifikament għal dan il-għan. FI-ewwel lok, fis-17 ta' Marzu 2016, MS Holding akkwistat ċerti azzjonijiet bi dritt ta' vot ta' TMSC għal ammont ta' bejn wiehded u ieħor EUR 800, filwaqt li r-rikorrenti, bħala korrispettiv għall-ħlas tal-ammont kollu tal-prezz miftiehem għax-xiri ta' TMSC (bejn wiehded u ieħor EUR 5.28 biljun), akkwistat opzjonijiet ta' xiri fuq l-azzjonijiet kollha bi dritt ta' vot li kien fadal ta' TMSC. Ir-rikorrenti, barra minn hekk, akkwistat l-unika azzjoni mingħajr dritt ta' vot ta' TMSC għall-ammont ta' bejn wiehded u ieħor EUR 40 (iktar 'il quddiem it-“tranżazzjoni provviżorja”).

Fit-tieni lok, fid-19 ta' Diċembru 2016, wara li kisbet l-awtorizzazzjoni tal-konċentrazzjoni mill-Kummissjoni, ir-rikorrenti eżerċitat l-opzjonijiet tagħha sabiex tikseb l-azzjonijiet bi dritt ta' vot sottostanti ta' TMSC, filwaqt li TMSC xtrat l-azzjonijiet tagħha bi dritt ta' vot miżmuma minn MS Holding kif ukoll l-azzjoni mingħajr dritt ta' vot miżmuma mir-rikorrenti (iktar 'il quddiem it-“tranżazzjoni finali”). Permezz ta' dawn iż-żewġ tranżazzjonijiet, TMSC saret sussidjarja 100 % tar-rikorrenti.

Ir-raġuni ta' dan l-akkwist gradwali kienet sabiex il-bejgħ ta' TMSC jiġi rrikonoxxut bħala kontribuzzjoni fil-kapital fil-kontijiet ta' Toshiba sa mhux iktar tard mill-31 ta' Marzu 2016, mingħajr ma r-rikorrenti takkwista formalment il-kontroll tagħha qabel ma tkun kisbet l-awtorizzazzjonijiet neċessarji mingħand l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni kompetenti.

Wara komunikazzjoni minn qabel mibgħuta mir-rikorrenti f'Marzu 2016, il-konċentrazzjoni ġiet ikkomunikata lill-Kummissjoni f'Awwissu u ġiet awtorizzata minn din tal-aħħar f'Settembru tal-istess sena.

Madankollu, fl-istess ħin, il-Kummissjoni fetxet investigazzjoni minħabba ksur possibbli tal-obbligi ta' komunikazzjoni u ta' sospensjoni previsti mir-regolament dwar il-konċentrazzjonijiet¹. Abbażi ta' dawn l-obbligi, **l-impriżi partijiet f'konċentrazzjoni ta' dimensjoni Ewropea għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-proġetti tagħhom għal eżami qabel ma jiġu implimentati (“obbligu ta' komunikazzjoni”)² u ma jistgħux jimplimentaw it-tranżazzjoni kkomunikata qabel ma jiksbu awtorizzazzjoni minn din tal-aħħar (“obbligu ta' sospensjoni”)³.**

¹ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 tal-20 ta' Jannar 2004 dwar il-kontroll ta' konċentrazzjonijiet bejn impriżi (ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet) (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 8, Vol. 3, p. 40).

² Artikolu 4(1) tar-Regolament dwar il-konċentrazzjonijiet.

³ Artikolu 7(1) tar-Regolament dwar il-konċentrazzjonijiet.

Permezz tad-deċiżjoni tagħha tas-27 ta' Ġunju 2019⁴, **il-Kummissjoni kkonstatat ksur tal-imsemmija obbligi mir-rikorrenti sa fejn din implimentat b'mod prematur l-akkwist tagħha ta' TMSC**. Essenzjalment, il-Kummissjoni qieset li, billi wettqet it-tranzazzjoni provviżorja, ir-rikorrenti kienet implimentat parzjalment il-konċentrazzjoni waħda li kienet tikkonsisti fl-akkwist ta' TMSC u għaldaqstant kienet kisret l-obbligi tagħha ta' komunikazzjoni u ta' sospensjoni. Għal din ir-raġuni, il-Kummissjoni imponiet fuqha żewġ multi b'total ta' EUR 28 miljun.

Ir-rikorrenti ppreżentat rikors għal annullament kontra din id-deċiżjoni, li għe miċhud fl-intier tiegħu mis-Sitt Awla tal-Qorti Ġenerali.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali

Il-Qorti Ġenerali tibda billi tiċhad l-argument tar-rikorrenti li t-tranzazzjoni provviżorja ma wasslitx għall-ksib tal-kontroll ta' TMSC u għalhekk ma kinitx tikkostitwixxi ksur tal-obbligi ta' komunikazzjoni u ta' sospensjoni previsti mir-Regolament dwar il-konċentrazzjonijiet.

Hija u tirreferi għal ġurisprudenza stabbilita sew tal-Qorti tal-Ġustizzja⁵, il-Qorti Ġenerali tfakkar, f'dan ir-rigward, li l-implimentazzjoni ta' konċentrazzjoni sseħħ mill-mument meta l-partijiet għall-konċentrazzjoni jwettqu tranzazzjonijiet li jibdli b'mod dejjiemi l-kontroll tal-impriża mmirata. Kull implimentazzjoni parzjali ta' konċentrazzjoni taqa', għalhekk, taħt il-kamp ta' applikazzjoni tal-obbligu ta' sospensjoni, li jirrispondi għar-rekwiżit li jiġi żgurat kontroll effettiv tal-konċentrazzjonijiet. Huwa minn din il-perspettiva li r-Regolament dwar il-konċentrazzjonijiet jittratta bħala konċentrazzjoni waħda tranzazzjonijiet marbuta mill-qrib, bl-unika eċċezzjoni tal-każijiet fejn tali tranzazzjonijiet ma jkunux neċessarji sabiex isseħħ bdil fil-kontroll tal-impriża mmirata, u ma jkollhomx għalhekk rabta funzjonali diretta mat-twettiq tat-tranzazzjoni ta' konċentrazzjoni.

Għalhekk il-Kummissjoni għustament osservat li l-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tagħmel distinzjoni bejn il-kunċetti ta' "konċentrazzjoni" u ta' "implimentazzjoni ta' konċentrazzjoni". Fil-fatt, għalkemm "konċentrazzjoni" titqies li tkun implimentata biss meta jkun seħħ bdil dejjiemi fil-kontroll, l-"implimentazzjoni" ta' konċentrazzjoni tista' sseħħ sa minn meta l-partijiet f'konċentrazzjoni jwettqu tranzazzjonijiet li jgħibu bidla dejjiema fil-kontroll tal-impriża mmirata, jiġifieri eventwalment qabel il-kisba tal-kontroll ta' tali impiża.

Għalhekk, il-kriterju sabiex jiġi ddeterminat jekk l-obbligi ta' komunikazzjoni u ta' sospensjoni nkisrux mir-rikorrenti ma huwiex jekk ikunx għe akkwistat il-kontroll ta' TMSC qabel l-awtorizzazzjoni tal-konċentrazzjoni, iżda jekk l-azzjonijiet ikkontestati jkunux ikkontribwixxew, kompletament jew parzjalment, fil-fatt jew fid-dritt, għall-bdil tal-kontroll ta' din l-impiża qabel din id-data.

F'dan il-kuntest, il-Qorti Ġenerali tiċhad ukoll l-argument tar-rikorrenti li jgħid li l-kontroll tat-tranzazzjoni ta' konċentrazzjoni mill-Kummissjoni fl-ebda mument u bl-ebda mod ma għe ostakolat, peress li r-rikorrenti kisbet il-kontroll ta' TMSC biss wara li kisbet l-awtorizzazzjonijiet kollha mill-awtoritajiet ta' kompetizzjoni kkonċernati. Skont ir-rikorrenti, sakemm il-kontroll ikun għadu ma nkisibx, ma jkunx hemm implimentazzjoni antiċipata tal-konċentrazzjoni. Implimentazzjoni parzjali ta' konċentrazzjoni teżiġi għalhekk il-kisba ta' kontroll parzjali. Madankollu, skont il-Qorti Ġenerali, jew il-kontroll jinkiseb, meta entità jkollha l-possibbiltà li teżerċita influwenza determinanti fuq il-kumpannija mmirata, jew ma jinkisibx. Għaldaqstant, allegat "kontroll parzjali" ma jistax ikun il-kundizzjoni ta' implimentazzjoni parzjali tal-konċentrazzjoni. Il-Qorti Ġenerali tfakkar barra minn hekk li, sabiex ikunu effettivi, il-kontroll tal-Kummissjoni għandu jsir qabel l-implimentazzjoni, anki parzjali, tal-konċentrazzjoni.

⁴ Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2019) 4559 final, tas-27 ta' Ġunju 2019, li timponi multi minhabba nuqqas ta' notifika ta' konċentrazzjoni bi ksur tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 u għall-implimentazzjoni ta' konċentrazzjoni bi ksur tal-Artikolu 7(1) tal-imsemmi regolament (Każ M.8179 – Canon vs Toshiba Medical Systems Corporation).

⁵ Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-31 ta' Mejju 2018, Ernst & Young, [C-633/16](#).

Billi tirreferi għall-ġurisprudenza tagħha ⁶, il-Qorti Ġenerali tiċċad, barra minn hekk, l-argument tar-rikorrenti li t-tranżazzjoni provviżorja ma wasslitx għal implimentazzjoni parzjali tal-konċentrazzjoni.

F'dan ir-rigward, il-Qorti Ġenerali tqis li **tranżazzjoni ta' konċentrazzjoni tista' tiġi implimentata fil-preżenza ta' diversi tranżazzjonijiet ġuridiċi formalment distinti u li f'każ bħal dan hija l-Kummissjoni li għandha tevalwa jekk dawn it-tranżazzjonijiet jikkostitwixxux tranżazzjoni waħda ta' konċentrazzjoni sa fejn għandhom natura unitarja**. Fil-preżenza ta' diversi tranżazzjonijiet ġuridikament distinti, hija għalhekk il-Kummissjoni li għandha tidentifika, skont iċ-ċirkustanzi ta' fatt u ta' dritt proposti f'kull każ inkwistjoni, il-finalità ekonomika intiża mill-partijiet, billi teżamina jekk l-impriża kkonċernata kinex ippreparati sabiex jikkonkludu kull tranżazzjoni meħuda waħidha jew jekk, għall-kuntrarju, kull tranżazzjoni tikkostitwixxix element ta' tranżazzjoni iktar kumplessa, li mingħajrha hija ma kinitx tiġi konkluda mill-partijiet.

F'dan il-kuntest, **il-Kummissjoni ma għamlitx żball meta kkwalifikat it-tranżazzjoni provviżorja bħala implimentazzjoni parzjali tal-konċentrazzjoni**. Fil-fatt, hija ġustament ikkonstatat li mid-data tat-tranżazzjoni provviżorja, u indipendentement mir-riżultati tal-awtorizzazzjoni tal-konċentrazzjoni, ir-rikorrenti kienet kisbet il-possibbiltà li teżerċita ċertu grad ta' influwenza fuq TMSC peress li, wara l-implimentazzjoni tal-imsemmija tranżazzjoni, hija kellha l-kompetenza esklużiva sabiex tiddetermina l-identità tal-akkwirent finali ta' din tal-aħħar.

Il-Qorti Ġenerali tikkontesta wkoll l-argument tar-rikorrenti li jgħid li t-tranżazzjoni provviżorja ma għandhiex rabta funzjonali diretta mal-bidla fil-kontroll ta' TMSC u għalhekk ma kkontribwixxitx għall-bidla tal-imsemmi kontroll. Il-Qorti Ġenerali tqis li, mingħajr l-istruttura ta' tranżazzjoni f'żewġ stadji proposta mir-rikorrenti, kien ikun impossibbli għal Toshiba li tirrinunzja għall-kontroll ta' TMSC u li tirċievi b'mod irriversibbli l-ħlas ta' TMSC qabel it-tmiem tax-xahar ta' Marzu 2016. Barra minn hekk, fil-kuntest ta' din l-istruttura f'żewġ stadji, it-tranżazzjoni provviżorja tikkostitwixxi stadju neċessarju sabiex ikun hemm bidla fil-kontroll ta' TMSC. Fil-fatt, l-għan ta' din l-istruttura f'żewġ stadji kien li t-tranżazzjoni provviżorja tippermetti, minn naħa, lil xerrej intermedju li jixtri t-titoli ta' vot kollha ta' TMSC u, min-naħa l-oħra, li r-rikorrenti tħallas il-prezz ta' TMSC lil Toshiba b'mod irriversibbli filwaqt li tikseb l-ikbar ċertezzi rigward il-fatt li finalment kienet qiegħda tikseb il-kontroll ta' TMSC.

Il-Qorti Ġenerali tiċċad ir-rikors fl-intier tiegħu u tikkundanna lir-rikorrenti għall-ħlas tal-ispejjeż.

NOTA: Appell mid-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali, limitat għal kwistjonijiet ta' dritt, jista' jiġi ppreżentat quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja f'terminu ta' xahrejn u għaxart ijiem mill-komunikazzjoni tagħha.

NOTA: Ir-rikors għal annullament huwa intiż sabiex jiġu annullati atti ta' istituzzjonijiet tal-Unjoni li ma jkunux konformi mad-dritt tal-Unjoni. Taħt ċerti kundizzjonijiet, l-Istati Membri, l-istituzzjonijiet Ewropej u l-individwi jistgħu jippreżentaw rikors għal annullament quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja jew il-Qorti Ġenerali. Jekk ir-rikors ikun fondat, l-att jiġi annullat. L-istituzzjoni kkonċernata għandha ssib rimedju għal lakuna ġuridika eventwali li tinġoloq bl-annullament tal-att.

Dokument mhux uffiċjali għall-użu tal-mezzi tal-komunikazzjoni li ma jorbotx lill-Qorti Ġenerali.

It-[test sħiħ](#) tas-sentenza jinsab fis-sit CURIA mill-jum li fih tingħata s-sentenza

Kuntatt għall-istampa: Jacques René Zammit ☎ (+352) 4303 3355

⁶ Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-23 ta' Frar 2006, Cementbouw Handel & Industrie vs Il-Kummissjoni, [T-282/02](#).